

# 通訳案内士試験 韓国語で学ぶ日本②福祉

## 育児と福祉

- ①ベビーベッドやベビー服、おむつ（おしめ）、おくるみやだっこ紐/おんぶ紐、そしてガラガラなどのおもちゃまで
- ②「お父さん似だ」とみながニコニコ顔で（満面に笑みを浮かべ）お祝いする。
- ③体は離れているものの心はそばにいるという意味で、切ったへその緒を桐の小箱に保管して、赤ちゃんと母親の絆として大切に作る習慣
- ④「母子手帳」に出産後の授乳に関する記録や小児科の診察記録など、様々な記録をつけるのだ。
- ⑤出生届をだせば、
- ⑥育児/子育てというのは片手間に少しずつできるものではないので、全力/全エネルギーを注ぐ（精魂傾ける）お母さんも少なくない。
- ⑦おっぱいをほしがっておぎゃあおぎゃあ泣く、生まれたばかりの赤ちゃんをあやしたり、屈託のない/無邪気であどけない顔で眠る赤ちゃんに添い寝するとき
- ⑧疲労困憊する（へとへと/くたくた）になる生活
- ⑨乳歯が生えだして、はいはいをするようになる
- ⑩両親はなきわめく赤ちゃんを保育園にあずける。
- ⑪すくすく育つ育ち盛りの子供たちは、屋外では砂遊びや泥遊びをしたり、滑り台やジャングルジムのような遊具で遊んだりもする。
- ⑫室内ではお手玉や積み木遊び、ビー玉（おはじき）遊びなどをしたりもし、
- ⑬風車や竹の水鉄砲の作りかたも学ぶ
- ⑭知育の発達を目的に、しりとりやなぞなぞをすることも多い。
- ⑮英才教育をし（賢い/頭の良い子に育て）ようと、赤ちゃんに英語や美術、楽器などまで学ばせるいわゆる「教育ママ（お受験に熱心な母親）」は日本にもいる。
- ⑯4, 5歳の子が塾で計算や漢字の小テストを受ける場面
- ⑰成長した（すっかり大きくなった）子から子離れできない人も多い。
- ⑱子どもを甘やかしすぎたため、親の顔が見てみたいというような子供も少なくなっている。

## 少子化と結婚しない若者たち

- ①公園で鬼ごっこやかくれんぼをして遊ぶ子供たちや、父親に肩車をしてもらう子供たち、母親が押すベビーカーで寝る赤ちゃんたちは以前に比べ減った。
- ②共働き/共稼ぎしているため、子供をかまっていられない/に目が届かない両親も増え、このような状況を見て結婚生活と独身生活を天秤/はかりにかけると独身者も急増している。
- ③嫁いびりにあう/姑にいじめられる
- ④極端な場合、

- ⑤「タダより高いものはない」
- ⑥同棲するカップル
- ⑦あるラジオ放送の「リスナーからのお便り」コーナーで紹介されていたが、いわゆる「できちゃった婚/授かり婚」も結婚したカップルの四分の一であり、
- ⑧職場の大黒柱としての仕事/ポストは少なくなり、若年層の就職率も低下した。
- ⑨生活基盤が脆弱になると同時に、軟弱で/なよなよして内気/奥手な男性も増えたことも
- ⑩その年の新卒（卒業見込み）の学生
- ⑪ころころ転職する（職を転々とする）人は忍耐力にかけ
- ⑫しばらく求職している人たち
- ⑬ひどい場合、若いのにホームレスになる若年層も急増している。
- ⑭薄よごれた服を着て歩き回るホームレスになるのも時間の問題といえよう。
- ⑮どんなに空腹に悩まされたとはいえ、物乞いをすることはないのだが、
- ⑯婚礼招待状は誰に送るか、着物や「チョクトウリ」にあたる角隠し（綿帽子）など新婦の衣装はどうするか、仲人は誰に頼むかなどはもちろん、ご祝儀の予測や引き出物/お返しの予約も大切だ。
- ⑰郊外のニュータウンのマンションなのか、一戸建てなのかはもちろん、耐震構造とシックハウス症候群についても考える必要がある。
- ⑱流し台（シンク）にまでこだわる場合も多い。
- ⑲どのようにして頭金を工面する/そろえるかもどんぶり勘定ではなく正確に計算せねばならない。

### ニート生活 30 年だったおじ

- ①伯父（父の兄）と伯母（父の兄の妻）、叔父（父の弟）と叔母（父の妹）とその主人、そして母とおじ（母方のいとこ）まで
- ②子だくさんの母親が多かった
- ③「老いてますます盛ん」で、おいくつになったのか言い当てにくいお年寄りたちが多い。
- ④嫁の来手がなかった人
- ⑤ついこの間まで適齢期になるとお見合いし、釣り合う（ぴったりの）人があれば親戚や上司、友達など周りの人たちが男性側にプロポーズするよう促した/勧めたからだ。
- ⑥女性側もみんながそういうから大きな問題がない限りプロポーズを受け入れるのも暗黙の了解だった。
- ⑦かりに「年相応のことができない/いい年をしても結婚できないのは両親にも肩身が狭かった/あわせる顔がなかった。
- ⑧嫁は少々小言を言われても姑や舅の世話をよくして可愛がられ、そうしておけば子供が生まれてから暇な年寄りが子供の世話を（面倒を見て）くれた。
- ⑨将来が楽しみだ/囑望される

- ⑩ぶらぶらしていたのだが帰郷して、だらけた毎日を送ることになった。
- ⑪有給休暇が少ないだの、福利厚生がよくないだの、
- ⑫就職できる兆しが見えぬ気の毒なおじは町では堂々と/胸を張って表を歩けぬようになり、焦り/いらいらしながらも落ち込む日々を送ることになった。
- ⑬年老いた両親、すなわち大叔父夫婦はため息をつきながらも息子を就職させ、結婚させたがっていた。
- ⑭両親は厳しい詰め込み式の教育で有名な中学校の教諭だったが、その「愛のムチ」も子供には適用外だった。
- ⑮大叔父が前立腺がんと診断され、余命 3 か月と宣告され、痛みを和らげる/緩和するホスピスに入居してからだ。
- ⑯筆者がお見舞いに行った時も、大叔父は点滴をしながら「お迎えが来る前に自分のことも自分で出来なかった息子が面倒がらずに仕事を始めてうれしい」と言っていた。
- ⑰病は好転/回復せず、

### 育メン修行？

- ①長い間ほしがっていた/待ち望んでいた/授かりたかった子供
- ②二言目には/ことあるごとに/いちいちがみがみ言われ
- ③偶然にも学生時代の友人が三時間だけ子守を募集しているとのことだった。
- ④育児なんて到底できないと意識があった
- ⑤男は男、女は女
- ⑥何が起こるか分からないので
- ⑦年子の子供たち
- ⑧弟はベビー服/カバーオール/ロンパースを着せて、おしゃぶりをくわえたまま寝ていた。
- ⑨一日中激論を交わしていたしていた仲だ。
- ⑩もう教師歴/生活 20 年だ。
- ⑪（口を開けば/ことあるごとに）話す言葉が赤ちゃん言葉だった。
- ⑫「お乳」、「ブーブー」、「まんま」、「にぎにぎ」、「メッ」といった幼児語
- ⑬一歳の弟をおんぶしながら、二歳の子にお菓子を食べさせ、歯磨きもさせ、おしっこまでさせた。
- ⑭ミルク離れしたばかりの弟
- ⑮同い年の友の姿をみて、ある種の敗北感を感じた。
- ⑯ぐずる/むずがる一歳の弟に「痛い痛い飛んでけ」「いないいないばー」「あっかんべー」などをしようとしたが、なぜか友の前では気恥ずかしく/照れくさくて
- ⑰それに越したことはない。

韓国語で学ぶ日本 単語表現帳②④福祉 氏名

①ベビーベッド/ベビー服/おむつ/だっこ紐	
①ガラガラ/おもちゃ/②お父さん似だ/	
②にこにこ顔で/③体は離れているものの	
③へその緒/桐の小箱/④母子手帳/授乳	
⑤出生届/⑥片手間に少しずつする/	
⑦おっぱいをほしがってオギャーオギャー泣く	
⑦生まれたばかりの赤ちゃんをあやす	
⑦屈託のないあどけない笑顔/添い寝する	
⑧疲労困憊/乳歯が生える/はいはいする	
⑩泣きわめく/⑪すくすく育つ育ち盛りの子供	
⑪砂遊び/泥遊び/滑り台/ジャングルジム/遊具	
⑫お手玉/積み木遊び/ビー玉あそび/⑬水鉄砲	
⑭しりとり/なぞなぞ/⑮お受験に熱心な母親	
⑯小テスト/⑰成長した子から子離れできない親	
⑱子を甘やかす/親の顔が見てみたいような子供	
①鬼ごっこ/かくれんぼ/父親に肩車してもらう	
①ベビーカー/②共働き/③こどもをかまってる	
③天秤にかける/③嫁いびりにあう	
④極端な場合/⑤ただより高いものはない/⑥同棲	
⑦リスナーからのお便り/できちゃった結婚	
⑧大黒柱としてのポスト/若年層/⑨脆弱になる	
⑨内気な男性/⑩卒業見込みの学生/	
⑪職を転々する/忍耐力にかける/⑫求職中(婉曲表現)	
⑬若いのにホームレスになる/⑭薄汚れた服	
⑮空腹に悩まされる/物乞いをする/	

⑬婚礼招待状/仲人/ご祝儀 <small>しゅうぎ</small> /引き出物/	
⑭ニュータウン/シックハウス症候群	
⑮シンクにまでこだわる/⑯頭金をそろえる	
⑰どんぶり勘定/	
⑱父の兄/父の兄の妻/父の弟/父の姉妹/母方のいとこ	
⑲子だくさんの母親/⑳老いてますます盛ん	
㉑年がいくつかあてにくい/㉒嫁の来手 <small>きて</small> がない	
㉓ついこの間まで/お見合いする/プロポーズ	
㉔みんながそういうから/暗黙の了解/	
㉕いい年して結婚できぬ/肩身が狭い/	
㉖舅 <small>しゅうと</small> や 姑 <small>しゅうとめ</small> の世話をする/暇な年寄が子を世話する	
㉗将来が楽しみだ/㉘ぶらぶらする/だらだらする	
㉙有給休暇/福利厚生/㉚兆し/気の毒な/	
㉛胸を張り表を歩く/焦りながらも落ち込む	
㉜年老いた両親/大叔父/ため息をつく/結婚させる	
㉝教諭/詰め込み教育/愛のムチ/㉞前立腺がん	
㉟余命三か月と宣告される/痛みを和らげる	
㊱お見舞いに行く/点滴/お迎えが来る/	
㊲自分のことも自分で出来ぬ息子/面倒がる	
㊳病は好転しなかった	
㊴二言目には/㊵偶然にも/㊶男は男、女は女だ	
㊷年子の子供/㊸ベビー服/おしゃぶりをくわえる	
㊹激論を交わす/㊺教師生活 20 年/㊻口を開けば	
㊼赤ちゃん言葉/㊽おしっこをさせる/げっぷ	
㊾同い年/㊿ぐずる/痛い痛い飛んでけ/	
㊽㊾いないいないばー/㊽㊾それに越したことはない	

